



# LAKUNTZA

2024ko azaroa. LAKUNTZAKO UDAL BULETINA [www.lakuntza.eus](http://www.lakuntza.eus)

## Tirolina jartzen eta atzezaindegiak lekuz aldatzen hasiko dira parkearen eraberritze lanak. Parkea martxan!

Las obras de mejora del parque comenzarán con la colocación de la tirolina y el traslado de las porterías.

Espazioa hobetzeko eta aire librearen gozamina sustatzeko helburuarekin, Lakuntzako Udalak sustatutako prozesu parte-hartzailean adin ezberdinetako 91 lakuntzarrek hartu dute parte. Prozesuaren helburua proposamenak jasotzea izan da, adin, gustu, erabilera eta beharrezan aniztasuna kontuan hartuta, pertsona guztiak espazioaz goza dezaten.

Berrikuntzak urtea amaitu baino lehen hastea aurreikusten da. Hobekuntza ugari planteatzen dira: tirolinaren instalazioa, zuhaitz berrien landaketa, mahai eta bankuak jartzea, belar guneko futboleko ateen birkokapena eta jolaserako eta gozamenerako elementu berriak jartzea. Bide zirkular bat egitea ere proiektatu da, berdegunean plaza berri bat sortuz.

Lanak, tirolina instalatuz eta futboleko porteriak lekuz aldatuz hasiko dira. Lantalde bat sortzen ari da beharrezko auzolanak antolatzeko; izan ere, asmoa da jarduera batzuk komunitate-lanaren bidez egitea.

Hurrengo fasea, EGI BIHURTZEA! Auzolanak eta eginbeharrak zehazteko lan taldean parte hartu nahi baduzu jarri harremanetan udalarekin: [info@lakuntza.eus](mailto:info@lakuntza.eus) / 948 576015.

Con el objetivo de mejorar el espacio y fomentar el disfrute del aire libre, el Ayuntamiento de Lakuntza ha promovido un proceso participativo en el que han participado 91 lakuntzarras y que ha dado como resultado la propuesta de mejora del parque, espacio importante de encuentro y de convivencia para familias, niños/niñas y jóvenes. El objetivo del proceso ha sido recoger propuestas atendiendo a la diversidad de edades, gustos, usos y necesidades.

La renovación, que se prevé comience antes de fin de año, incluirá la instalación de una tirolina, nuevo arbolado, instalación de zona de mesas y bancos, reubicación de las porterías de fútbol, y nuevos elementos para el juego y el disfrute. También se ha proyectado la realización de un camino circular creando una nueva plaza en la zona verde.

Los trabajos se iniciarán con la instalación de la tirolina y la reubicación de las porterías de fútbol. Se ha creado un grupo de trabajo para la organización de los auzolanek necesarios, ya que la idea es realizar algunas de las actuaciones mediante el trabajo en comunidad.

Si tienes interés en participar en el grupo de trabajo contacta con el Ayuntamiento: [info@lakuntza.eus](mailto:info@lakuntza.eus) / 948 576015.



## Larraina kalean berrikuntza lanak

Trabajos de renovación en la calle Larraina

Larraina kalean zeuden zuhaitz batzuk, sustraien hazkuntza desegokiaren ondorioz, espaloia altxatu zuten, eta horrek hainbat eronko eta istripu eragin zituen auzotarren artean. Egoera aztertu eta zuhaitzen inguruko adituen iritzia kontuan hartuta, erabaki zen lehendik zeuden zuhaitzak kentzea, espaloia beritzea eta, horren ondoren, zuhaitz mota egokiagoak landatzea.

Hori horrela, sei Acer rubrum zuhaitz landatuko dira, eta espero da sustraiak ez dutela antzeko kalterik eragingo. Aurrerantzean, espaloia oztoporik gabe erabiliko da, herriarren segurtasuna berratzuz.

En la calle Larraina, varios árboles levantaron la acera debido al crecimiento inadecuado de sus raíces, lo que provocó varias caídas y accidentes. Tras analizar la situación y contar con la opinión de expertos en arboricultura, se decidió retirar los árboles existentes, renovar la acera y plantar una especie más adecuada. De este modo, se plantarán seis árboles de la especie Acer rubrum, esperando que sus raíces no causen problemas similares. Así, la acera podrá utilizarse sin obstáculos, garantizando la seguridad de vecinos y vecinas.



## Eskolako komun en eraberritzea

Reforma de los aseos de Lakuntzako Herri eskola

Udaran zehar, irisgarritasuna hobetzeko lanak egin dira, irakasleek gaur egun erabiltzen duten komuna irisgarri bihurtu eta behar izanez gero egokitutako komuna izatea ahalbidetzeko. Lanek 12.738,37 €-ko kostua izan dute, eta horietatik % 80ko dirulaguntza jaso da Hezkuntza Sailetik (10.790,70 €). ARTOLAK egin ditu lanak, inguruko profesionalarekin koordinatuta.

Durante el verano se han llevado a cabo los trabajos para mejora de accesibilidad, realizando la obra necesaria para convertir el actual aseo utilizado por el profesorado en aseo accesible y dotar así al edificio de un aseo adaptado. Los trabajos han tenido un coste de 12.738,37 €, de los cuales se ha recibido subvención por importe del 80% del Departamento de Educación (10.790,70 €). Los trabajos los ha realizado ARTOLA, que ha coordinado los trabajos con profesionales de la zona.

# Plazan estalpea egiteko proiektua esleitu

## Adjudicada la construcción de la cubierta de la plaza

2023ko neguan egindako prozesu parte hartzailean erabakitako estalpea egia bihurtzeko prozesua aurrera doa. Lehenengo lizitazioa hutsik geratu zen eta bigarren lizitazioa egin behar izan da, aurrekontua %30a igota. OSES enpresa aurkeztu da soilik lizitaziora.

Obren iraupena 4 hilabetekoa izatea aurreikusten da, eta edozein kasutan, lanak apirilaren 15erako amaituak egon beharko dute, jasotako bi dirulaguntzak zuritu behar direlako. San Saastin festetan antolatuko diren jarduerak lekuz aldatu behar izango dira.

Datu ekonomikoak:

- Lizitazio aurrekontua: 237.748,06 (BEZa barne)
- Dirulaguntzak: 105.000 € (60.000 €, Leadaer + 45.000 €, Nafar Gobernua, Lurralde Antolaketa)

Gune honi esker, festetako jardueraz gain, urtean zehar egiten diren beste askotariko jarduerak eta asteroko azokak babeslekua izango lukete. Era berean, plaza lakuntzarren arteko topagune gisa indartuko litzateke eta baita autobus-geltokiaren babeslekua handitu ere. Plazan egiten diren era guztietako jarduerak eta erabilerei erantzun iraunkorra eman nahi die.

Tras el proceso de participación ciudadana realizada en noviembre de 2023, tras la cual se concluyó y decidió sobre el proyecto para la creación de una zona cubierta fija en la plaza, en segunda licitación, la empresa Construcciones Oses será la que la ejecute. La primera licitación quedó desierta y el Ayuntamiento de Lakuntza ha tenido que licitar por segunda vez incrementando el presupuesto inicial en un 30%. Se ha presentado una única empresa: Construcciones OSES.

Las obras tienen una duración estimada de cuatro meses, que, en cualquier caso, deberán estar finalizadas antes del 15 de abril de 2025, plazos para justificar las subvenciones concedidas.

- Presupuesto de licitación: 237.748,06 (IVA incluido)
- Subvenciones: 105.000 € (60.000 €, Leader + 45.000 €, Gobierno de Navarra, Ordenación del Territorio)

Este espacio garantizará, además de las actividades festivas, que otras actividades diversas que se desarrollan a lo largo del año y el mercadillo semanal tengan un refugio. Asimismo, se pretende potenciar la plaza como punto de encuentro entre los y las lakuntzarras y se ampliará la zona cubierta de la parada de autobuses. Pretende dar respuesta permanente a todo tipo de actividades y usos que se realizan en la plaza durante todo el año.



LAKUNTZAKO PLAZAKO ESTALPEA  
CUBRICIÓN DE PLAZA LAKUNTZA

P-02

## Abiadura Handiko Trena

### Tren de Alta Velocidad

Zundaketak egiten hasi direla jakin dugu. Oraingoz Izako Otsobin zundaketa bat egin dute. Balizko baimenaren arabera, hurrengoaharte Arakil eta Etxarri Aranatz artean izanen litzateke. Gure Udalak, 2023ko uztailaren 27an burutako osoko bilkuran zundaketa horiek egiteko lurzatiak okupatzeko eskaera ukatu zuen, eta beraz, ez daukate Lakuntzako Udalaren baimenik zundaketa horiek egiteko. Udalak ez du inolako jakinarazpenik jaso. Zundaketa saiakeraren baten berri edo lekuko izatekotan, zundaketen aurkako ekimenaren telefonora (656 711 130) eta Lakuntzako udalera deitzeko deia egin du Lakuntzako Udalak. Lakuntzako Udalak, hainbatetan adierazi duen desadostasuna berresten du, eta mahai gainean dauden alternatibak aztertutako izatea eskatzen du, Tren Sozialaren alternatiba.

Sobre los sondeos asociados al Tren de Alta Velocidad (TAV) se ha tenido conocimiento del inicio de esos trabajos, a través de un primer sondeo llevado a cabo en Otsobi, término de Iza, parece ser que las siguientes sería entre Uharte Arakil y Etxarri Aranatz. El Ayuntamiento de Lakuntza, en sesión plenaria celebrada el 27 de julio de 2023, denegó la solicitud de ocupación de parcelas para la realización de dichos sondeos, por lo que no cuentan con la autorización del Ayuntamiento para la realización de los mismos. El Ayuntamiento no ha recibido ninguna notificación al respecto. En caso de ser conocedor o testigo de algún intento de sondeo, cualquier vecino o vecina puede contactar llamando al teléfono de la iniciativa contra los sondeos (656 711 130) y al Ayuntamiento de Lakuntza. El Ayuntamiento de Lakuntza se reafirma en la oposición manifestada en varias ocasiones y exige que las alternativas que están sobre la mesa sean estudiadas, la alternativa del Tren Social.

## Sakanako energia komunitatea

### Comunidad energética de Sakana

Lakuntzako Udala Sakanako Energia Komunitatearen parte izango da. Hamahiru bazkidek jarri dute martxan kooperatiba berria, bost sakandar eta zortzi udal eta enpresek. Kooperatiba berria energiaren arloko proiektu zehatzak bultzatzeko tresna izango da. Herritarrak, toki-erakundeak eta enpresak batu daitezke. Bere helburu nagusia proiektu hauek sustatzea da: energia berriztagarriak, energia-eraginkortasuna, mugikortasuna, energia-baliabideen kudeaketa, elkartekideentzako ingurumen, gizarte (ahalduntzea eta parte-hartzea) eta ekonomia helburuak bilatuz.

El Ayuntamiento de Lakuntza formará parte de la Comunidad Energética de Sakana. La cooperativa de nueva creación ha sido puesta en marcha por trece socios: cinco personas sakandarras y ocho ayuntamientos y empresas. Esta cooperativa será un instrumento para impulsar proyectos concretos en el ámbito energético. Pueden asociarse la ciudadanía, entidades locales y empresas. Su objetivo principal es promover proyectos de energías renovables, eficiencia energética, movilidad, gestión de recursos energéticos, buscando objetivos medioambientales, sociales (empoderamiento y participación) y económicos para los y las asociadas.



# Sakanako herri hondakinen inguruko galdetegia

Residuos municipales de Sakana 2025 - 2035

Sakanako Mankomunitateak etorkizunari begira hiri-hondakinen kudeaketarako diseinatutako estrategiaren kontraste prozesu bat abiatu du. Zehazki, Sakanako herritarren ekarpenak bildu nahi dira, eskualdean sortzen ditugun hiri-hondakinen kudeaketa egokia ziurtatzen laguntzeko.

## NOLA ESKURATU GALDETEGIA?

ON-LINE formatua: [https://labur.eus/sakana\\_hondakinak](https://labur.eus/sakana_hondakinak)  
PAPEREAN: jaso LAKUNTZAKO UDALETXEAN urriaren 30etik aurrera.

Galdetegia betetzeko EPEA, azaroaren 19an amaituko da.

Desde la Mancomunidad de Sakana se ha iniciado un proceso de contraste de la estrategia de gestión de residuos municipales diseñada para el futuro. En concreto, se quieren recoger las aportaciones de la ciudadanía de Sakana para ayudar a asegurar una buena gestión de los residuos municipales que generamos en la comarca.

## ¿CÓMO ACCEDER AL CUESTIONARIO?

ON-LINE: [https://labur.eus/sakana\\_hondakinak](https://labur.eus/sakana_hondakinak)

EN PAPEL: RECÓGELO EN EL AYUNTAMIENTO DE LAKUNTZA a partir del 30 de octubre.

\*Plazo para responder el cuestionario finalizará el 19 de noviembre.\*



## Aralarko Elkartearen lehendakaria izanen da Oihane Uribeetxebarria Garmendia alkatea

Oihane Uribeetxebarria Garmendia será presidenta de la Unión de Aralar

Aralarko Elkartearen gobernu organoak berriro ziren bigarren aldiz urriaren 17an burututako batzarrean. Oihane Uribeetxebarria alkatea 2023ko maiatzeko hauteskundeetan ostean Patxi Razkin Sagastibeltza zinegotzian delegatu zuen Aralarko Elkartearen lehendakaritza hartzeko ardura, udal taldeko barne antolakuntza eta ardura banaketaren ondorioz. Beteluko alkatea, ordea, erabakiaren kontrako errekurtsioa jarri zuen eta Nafarroako Administrazio Epaitegiak arrazoia eman ondoren Oihane Uribeetxebarriak hartu du elkartearen gidaritza.

Los órganos de gobierno de la Unión de Aralar se renovaron por segunda vez en asamblea celebrada el pasado 17 de octubre. La alcaldesa, Oihane Uribeetxebarria, delegó en el concejal Patxi Razkin Sagastibeltza la presidencia de la Unión de Aralar tras las elecciones de mayo de 2023, debido a la organización interna del grupo municipal y al reparto de responsabilidades. El alcalde de Betelu, sin embargo, recurrió la decisión y el Tribunal Administrativo de Navarra emitió resolución indicando que es el alcalde o alcaldesa de Lakuntza la que tiene que ostentar la presidencia de esta Entidad Local Tradicional. Por lo que, Oihane Uribeetxebarria será la nueva presidenta de la Unión de Aralar.



## Instalazio fotoboltaikoa kultur etxeko teilatuan

Instalación fotovoltaica en el tejado de la casa de cultura

Instalazio fotoboltaiko bat egin da Kultur Etxeko teilatuan, partekatutako autokontsumorako, sortzen den eguzki-energia udal-eraikinetan banatzeko (Udaletxea, Kultur Etxea eta Eskola). Egindako azterlan eta simulazioen arabera, proposatutako instalazioarekin emaitza hauek lortuko liratezke:

- Urteko energia-ekoizpen zenbatetsita: 29.326 kWh/urte
- Egungo kontsumorako eguzki-ekarpena guztira: % 49,5

Energia-gastua aurrezteko eta udal eraikuntzek behar duten energiaren zati bat ekoizteko balioko du. Udala sortutako energia jaso ahal izateko Iberdrolak baimendu beharreko sarbide-puntuaren zain dago.

Guztira 32.534,48 €-ko inbertsioa egin da eta 17.893,98 €-ko dirulaguntza jaso da, Industria Sailaren Trantsizio Energetikorako Zerbitzuaren bidez. Electricidad Lizarragak egin du instalazioa.

Se ha realizado una instalación fotovoltaica en el tejado de la Casa de Cultura, de autoconsumo compartido, que repartirá la energía solar que se genere a tres edificios municipales: Ayuntamiento, Casa de Cultura y Escuela. Según estudios y simulaciones realizadas, se prevee obtener los siguientes resultados:

- Producción de energía anual estimada: 29.326 kWh/año
- Aportación solar al consumo actual total: 49,5%

Esta instalación, a la vez que generará un ahorro en gasto energético, servirá para producir parte de la energía necesaria en dichas instalaciones. El Ayuntamiento está a la espera de que Iberdrola autorice el punto de acceso necesario para poder recibir la energía generada.

Para esta instalación, que ha tenido un coste total de 32.534,48 €, se ha recibido una subvención de 17.893,98 € a través del del Servicio de Transición Energética del Departamento de Industria. La instalación ha sido ejecutada por Electricidad Lizarraga.

## Liburutegiaren irekiera **Apertura de la biblioteca**

Azaroaren 8an mustu zen liburutegi berria. Udaletxeko ganboikoan kokatua dago, 235 m karratu inguru ditu eta lau espaziotan dago banatua, horietatik bi ikasteko, edota taldekako lanak egiteko egokiak izango dira, txikienek ere euren espazioa izango dute eta gelarik handiengan katalogoa eta gazte eta helduendako espazioa egokitu dira. Irekiera baldintzak Nafarroako Liburutegi Sarearekin elkarlanean adostu dira, eta euren laguntza jasotzen ari da Udala. Liburuzain lanpostua betetzeko liburuzain/kultur dinamizatzaile aldi baterako oposizio-lehiaketa deialdia atera zuen udalak 2024ko maiatzean; Jon Zubiaga Barrena izango da liburuzaina. Azaroa eta abendurako hainbat jarduera antolatuko dira liburutegian bertan.

- **Ordutegia:** neguan, astelehenetik ostiralera 16:00etik 20:00etara; udan, astelehenetik ostiralera 9:30etatik 13:30etara.
- **Liburutegiko erabiltzaile izateko eskaera** bete beharko da mailegu zerbitzua erabili ahal izateko; doakoa izango da. Eskaera orria liburutegian bertan edo [www.lakuntza.eus](http://www.lakuntza.eus) webgunean eskuratu ahal izango da.
- **Eskainiko diren zerbitzuak:** liburuen kontsulta eta mailegu zerbitzua, aldizkari kontsulta, informatika gunea, Internetera konektatutako 2 ordenagailu, doako wifi gunea, fotokopiak egiteko zerbitzua, eta jarduera osagarriak.
- **Kontaktua:** [liburutegia@lakuntza.eus](mailto:liburutegia@lakuntza.eus) / 663851737.



La nueva biblioteca abrió sus puertas el 8 de noviembre. Está situada en la tercera planta del Ayuntamiento, tiene unos 235 metros cuadrados y está dividida en cuatro espacios. Dos de ellos serán adecuados para el estudio y realización de trabajos en grupo, los y las niñas más pequeñas también tendrán su espacio y en la sala más grande se ha acondicionado el catálogo y espacio para personas jóvenes y adultas. Los pasos a seguir para la apertura se han acordado en colaboración con la Red de Bibliotecas de Navarra. En mayo de 2024 el Ayuntamiento convocó un concurso-oposición para la provisión de la plaza de bibliotecario/a-dinamizador/a cultural, cuyo titular será Jon Zubiaga Barrena. Para noviembre y diciembre se organizarán diversas actividades en la propia biblioteca.

- **Horario:** invierno, de lunes a viernes de 16:00 a 20:00; verano, de lunes a viernes de 9:30 a 13:30.
- **Hacerte usuario/a:** para poder utilizar el servicio de préstamo se deberá cumplimentar la solicitud de usuario de la biblioteca, que será gratuita. La solicitud podrá obtenerse en la propia biblioteca o en la página web [www.lakuntza.eus](http://www.lakuntza.eus).
- **Servicios que se prestarán:** consulta y préstamo de libros, consulta de revistas, zona informática con 2 ordenadores conectados a internet, zona wifi gratuita, servicio de fotocopias y actividades complementarias.
- **Datos de contacto:** [liburutegia@lakuntza.eus](mailto:liburutegia@lakuntza.eus) / 663851737

## Ongi etorria lakuntzar berriei **Ongi - etorri a nuevos lakuntzarras**



## Herri eskolan inguratzaile termikoaren hobekuntzaren proiektuaren erredakzioa

### Redacción del proyecto de mejora de la envolvente térmica de la escuela de Lakuntza

Momentu hauetan Lakuntzako Herri Eskolako inguratzaile termikoaren proiektuaren idazketa gauzatzen ari da. Lakuntzako Udalak, energia gastua gutxitzeko beharrezkoa den inguratzaile egitea du helburu, energia beharra gutxitzea lehentasun bezala markatuz. Proiektuaren idazketa Maria Pilar Bakaikoa, Mariasun Erdozia Ulaiar eta Fernando Ariztegi Galarzak osatutako arkitekto taldeak egingo du. 9.970,40 €ko kostua izango du eta 5.000 €ko dirulaguntza jasoko du Industria Sailaren Trantsizio Energetikorako Zerbitzuaren bidez. Proiektua definituta, exekuziorako dirulaguntza bideak bilatuko ditu udalak.

En estos momentos se está llevando a cabo la redacción del proyecto de mejora de la envolvente térmica de la Herri Eskola de Lakuntza. El Ayuntamiento tiene como objetivo la realización de la envolvente necesaria para reducir el gasto energético, marcando como prioridad la reducción de la necesidad energética. La redacción del proyecto correrá a cargo del equipo de arquitectas formado por María Pilar Bakaikoa, Mariasun Erdozia Ulaiar y Fernando Ariztegi Galarza. Tendrá un coste de 9.970,40 € y recibirá una subvención de 5.000 € a través del Servicio de Transición Energética del Departamento de Industria. Una vez definido el proyecto, el ayuntamiento buscará vías de subvención para su futura ejecución.